

TRADUCTION - Version



Composante
UFR Sociétés,
Cultures et
Langues
Étrangères

- > **Langue(s) d'enseignement:** Français, Anglais
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Non
- > **Code d'export Apogée:** NEAN1C3A

Présentation

Description

Version **CM**

Le cours magistral d'une heure vise : la consolidation de l'orthographe et de la grammaire du français ; leur application à la version ; une aide méthodologique à l'appropriation des règles ; l'identification des parties du discours.

Version **TD**

Les TD d'une heure, en rapport avec le cours magistral, sont consacrés à la traduction de textes littéraires contemporains.

Heures d'enseignement

| | | |
|---------------------------|----|-----|
| TRADUCTION - Version _ TD | TD | 12h |
| TRADUCTION - Version_ CM | CM | 12h |

Pré-requis recommandés

Très bonne maîtrise de la grammaire et du vocabulaire des deux langues.

Très bonnes capacités de compréhension d'un texte écrit.

Période : Semestre 1

Informations complémentaires

Les étudiant.e.s d'échange doivent obligatoirement suivre le cours magistral et le TD. Les étudiant.e.s d'échange ne peuvent pas s'inscrire séparément à ces deux parties du cours.

Compétences visées

CONNAISSANCES : Culture de l'aire étudiée ; Notions et lexique spécialisés ; Fonctionnement de l'anglais et du français

SAVOIR-FAIRE : Traduire des extraits d'œuvres littéraires en étant capable de justifier ses choix de traduction ; Identifier les registres de langue, le destinataire, les catégories grammaticales, les expressions idiomatiques ; Effectuer une recherche bibliographique et documentaire ; Sélectionner des ressources adaptées au traitement d'une question en langue étrangère

SAVOIR-ETRE : Autonomie, clarté, rigueur, organisation

Bibliographie

Ouvrage obligatoire :

REY, J., BOUSCAREN, C. & MOUNOLOU, A. *Le Mot et L'idée 2*. Gap, Paris : Ophrys

Une bibliographie détaillée est donnée en cours.

Infos pratiques

Campus

› Valence - Latour Maubourg / Marguerite Soubeyran